

LIMPIA ION



**OLIMPIA
SPLENDID**
HOME OF COMFORT

UMIDIFICATORE A ULTRASUONI CON TIMER E IONIZZATORE **I**

ULTRASONIC HUMIDIFIER WITH TIMER AND IONIZER **GB**

HUMIDIFICATEUR À ULTRASONS AVEC TEMPORISATEUR ET IONISEUR **F**

HUMIDIFICADOR ULTRASÓNICO CON TEMPORIZADOR Y IONIZADOR **E**

GENERALITÀ

INFORMAZIONI GENERALI

Desideriamo innanzitutto ringraziarVi per aver deciso di accordare la vostra preferenza ad un apparecchio di nostra produzione.

Questo documento è riservato ai termini di legge con divieto di riproduzione o di trasmissione a terzi senza esplicita autorizzazione della ditta costruttrice.

Leggere attentamente il presente manuale prima di procedere con qualsiasi operazione (installazione, manutenzione, uso) ed attenersi scrupolosamente a quanto descritto nei singoli capitoli.



Conservare con cura questo libretto per ogni ulteriore consultazione.

Dopo aver tolto l'imballaggio assicurarsi dell'integrità dell'apparecchio; gli elementi dell'imballaggio non devono essere lasciati alla portata dei bambini in quanto potenziali fonti di pericolo.

LA DITTA COSTRUTTRICE NON SI ASSUME RESPONSABILITÀ PER DANNI A PERSONE O COSE DERIVANTI DALLA MANCATA OSSERVANZA DELLE NORME CONTENUTE NEL PRESENTE LIBRETTO.

La ditta costruttrice si riserva il diritto di apportare modifiche in qualsiasi momento ai propri modelli, fermo restando le caratteristiche essenziali descritte nel presente manuale.

Durante il montaggio, e ad ogni operazione di manutenzione, è necessario osservare le precauzioni citate nel presente manuale, e sulle etichette apposte all'interno degli apparecchi, nonché adottare ogni precauzione suggerita dal comune buonsenso e dalle Normative di Sicurezza vigenti nel luogo d'installazione.

**SMALTIMENTO**

Il simbolo sul prodotto o sulla confezione indica che il prodotto non deve essere considerato come un normale rifiuto domestico, ma deve essere portato nel punto di raccolta appropriato per il riciclaggio di apparecchiature elettriche ed elettroniche.

Provvedendo a smaltire questo prodotto in modo appropriato, si contribuisce a evitare potenziali conseguenze negative per l'ambiente e per la salute, che potrebbero derivare da uno smaltimento inadeguato del prodotto.

Per informazioni più dettagliate sul riciclaggio di questo prodotto, contattare l'ufficio comunale, il servizio locale di smaltimento rifiuti o il negozio in cui è stato acquistato il prodotto. Questa disposizione è valida solamente negli Stati membri dell'UE.

GENERAL INFORMATION

GENERAL INFORMATION

We wish to thank you, first of all, for purchasing an air-conditioner produced by our company.

This document is restricted in use to the terms of the law and may not be copied or transferred to third parties without the express authorization of the manufacturer.

Read this manual carefully before performing any operation (installation, maintenance, use) and follow the instructions contained in each chapter.

Keep the manual carefully for future reference.

After removing the packaging, check that the appliance is in perfect condition.

The packaging materials must not be left within reach of children as they can be dangerous.

THE MANUFACTURER IS NOT RESPONSIBLE FOR DAMAGES TO PERSONS OR PROPERTY CAUSED BY FAILURE TO FOLLOW THE INSTRUCTIONS IN THIS MANUAL.

The manufacturer reserves the right to make any changes it deems advisable to its models, although the essential features described in this manual remain the same.

During installation and maintenance, respect the precautions indicated in the manual, and on the labels applied inside the units, as well as all the precautions suggested by good sense and by the safety regulations in effect in your country.

DISPOSAL

This symbol on the product or its packaging indicates that the appliance cannot be treated as normal domestic trash, but must be handed in at a collection point for recycling electric and electronic appliances.

Your contribution to the correct disposal of this product protects the environment and the health of your fellow men. Health and the environment are endangered by incorrect disposal. Further information about the recycling of this product can be obtained from your local town hall, your refuse collection service, or in the store at which you bought the product.

This regulation is valid only in EU member states.

GENERALITES

INFORMATIONS GENERALES

Nous tenons tout d'abord à vous remercier d'avoir accordé votre préférence à l'un de nos appareils.

Le présent document est réservé aux termes de la loi avec interdiction de reproduction ou de communication à des tiers sans autorisation expresse du fabricant.

Lire attentivement le présent manuel avant de procéder à toute opération (installation, entretien, utilisation) et suivre scrupuleusement ce qui est décrit dans chacun des chapitres.

Conserver ce livret avec soin pour toute consultation ultérieure.

Après avoir enlevé l'emballage, s'assurer de l'intégrité de l'appareil; les éléments de l'emballage ne doivent pas être laissés à portée des enfants car ils constituent une source de danger potentiel.

LE FABRICANT DECLINE TOUTE RESPONSABILITE EN CAS DE DOMMAGES AUX PERSONNES OU AUX BIENS DERIVANT DU NON-RESPECT DES NORMES CONTENUES DANS LE PRESENT LIVRET.

Le fabricant se réserve le droit d'apporter à tout moment des modifications à ces modèles, tout en conservant les caractéristiques essentielles décrites dans le présent manuel.

Lors du montage, et à chaque opération d'entretien, il faut observer les précautions citées dans le présent manuel et sur les étiquettes mises à l'intérieur des appareils, ainsi qu'adopter toute les précautions suggérées par le bon sens commun et par les Normes de Sécurité en vigueur sur le lieu de l'installation.

ELIMINATION

Ce symbole apposé sur le produit ou son emballage indique que ce produit ne doit pas être jeté au titre des ordures ménagères normales, mais doit être remis à un centre de collecte pour le recyclage des appareils électriques et électroniques.

En contribuant à une élimination correcte de ce produit, vous protégez l'environnement et la santé d'autrui. L'environnement et la santé sont mis en danger par une élimination incorrecte du produit.

Pour toutes informations complémentaires concernant le recyclage de ce produit, adresser-vous à votre municipalité, votre service des ordures ou au magasin où vous avez acheté le produit.

Cette consigne n'est valable que pour les états membres de l'UE.

GENERALIDADES

INFORMACIONES GENERALES

Antes que nada deseamos agradecerles por haber elegido un acondicionador de nuestra producción.

Documento reservado según la ley con prohibición de reproducción o transmisión a terceros sin la expresa autorización de la empresa constructora.

Leer atentamente el presente manual antes de realizar cualquier tipo de operación (instalación, mantenimiento, uso) y abstenerse escrupulosamente a todo lo que se encuentra descrito en cada uno de los capítulos.

Conserve con cuidado este manual para consultas posteriores.

Una vez quitado el embalaje, verifiquen que el aparato esté íntegro, los elementos del embalaje no deben dejarse al alcance de los niños ya que son potenciales fuentes de peligro.

LA EMPRESA CONSTRUCTORA NO ASUME NINGUNA RESPONSABILIDAD POR DAÑOS EN PERSONAS O COSAS QUE DERIVEN DE LA FALTA DE OBSERVACIÓN DE LAS NORMAS CONTENIDAS EN EL PRESENTE MANUAL.

La empresa constructora se reserva el derecho de aportar modificaciones en cualquier momento en los propios modelos, manteniendo, sin embargo, las características esenciales descritas en el presente manual.

Durante el montaje, y en cada operación de mantenimiento, es necesario observar las precauciones citadas en el presente manual, y en las etiquetas colocadas en el interior de los equipos, así como adoptar todo tipo de precaución sugerida por el sentido común y por las Normativas de Seguridad vigentes en el lugar de instalación.

DESGUACE

Este símbolo sobre el producto o su embalaje, indica que el mismo no puede ser tratado como residuo doméstico habitual, sino debe ser entregado en un punto de recogida para el reciclado de aparatos eléctricos y electrónicos.

Con su contribución para el desguace correcto de este producto, protegerá el medio ambiente y la salud de sus prójimos. Con un desguace erróneo, se pone en riesgo el medio ambiente y la salud.

Otras informaciones sobre el reciclado de este producto las obtendrá de su ayuntamiento, recogida de basura o en el comercio donde haya adquirido el producto.

Esta norma es válida únicamente para los estados miembros de la UE.



AVVERTENZE

L'USO DI APPARECCHI ELETTRICI IMPLICA LA SCRUPOLOSA OSSERVANZA DI ALCUNE NORME FONDAMENTALI DI SICUREZZA AL FINE DI EVITARE IL RISCHIO DI INCENDI, FOLGORAZIONE E DANNI ALLE PERSONE. IN PARTICOLARE:



1 Verificare che la tensione di alimentazione corrisponda a quella dell'apparecchio, prima di metterlo in funzione.



2 Vigilare sui bambini assicurandosi che non utilizzino l'apparecchio come un giocattolo.



3 NON introdurre acqua direttamente nell'uscita di scarico umidità perché si potrebbe danneggiare l'apparecchio.



4 Non permettere ai bambini di giocare con i materiali di imballo dell'apparecchio, come i sacchetti di plastica.



5 Per evitare il rischio di incendi, NON collocare mai il cavo di alimentazione sotto a tappetini o accanto a valvole di regolazione del calore, radiatori o stufe.



6 NON collocare l'umidificatore accanto a sorgenti di calore quali stufe o radiatori. Posizionare l'umidificatore contro una parete interna, in prossimità di una presa elettrica. Per risultati ottimali, tenerlo ad una distanza minima di 10 cm. dalla parete.



7 Prima di eseguire il riempimento dell'umidificatore, sfilare sempre la spina dalla presa di corrente elettrica.



8 NON mettere in funzione l'apparecchio se il cavo o la spina sono danneggiati, se vi sono segni di anomalie di funzionamento o l'apparecchio è caduto e ha subito danni di qualsiasi tipo. Ritornare l'apparecchio al fabbricante affinché lo esamini ed esegua le opportune regolazioni elettriche o meccaniche o le necessarie riparazioni.



9 Collocare sempre l'umidificatore su una superficie stabile e perfettamente piana, ad almeno 60 cm. dal pavimento.



10 Posizionare l'apparecchio in modo che l'apertura di uscita dell'umidità NON sia rivolta direttamente verso la parete.



11 NON inclinare mai, spostare o tentare di vuotare l'apparecchio mentre è in funzione.



12 Prima di rimuovere il serbatoio dell'acqua e spostare l'apparecchio, spegnerlo e sfilare la spina dalla presa di corrente elettrica.



13 NON tentare di eseguire riparazioni o di intervenire sulle funzioni elettriche o meccaniche dell'apparecchio, perché questo comporterà la nullità della garanzia. L'interno dell'apparecchio non contiene componenti sui quali l'utente possa intervenire direttamente. Qualsiasi intervento di assistenza deve essere eseguito esclusivamente da personale qualificato.



14 Non inserire la spina del cavo nella presa con le mani bagnate perché potrebbe esserci il rischio di folgorazione.

WARNINGS

WHEN USING ELECTRICAL APPLIANCES, BASIC SAFETY PRECAUTIONS SHOULD ALWAYS BE FOLLOWED TO REDUCE THE RISK OF FIRE, ELECTRIC SHOCK, AND INJURY TO PERSONS, INCLUDING THE FOLLOWING:

1 *Check the household voltage to ensure it matches the units rated specification before operating.*

2 *Children should be supervised to ensure that they do not play with the appliance.*

3 *DO NOT add water from moisture outlet directly, or it will hurt the unit.*

4 *Do not allow children to play with any product packaging, such as plastic bags.*

5 *To avoid fire hazard, NEVER put the cord under rugs, near heat registers, radiator, stoves, or heaters.*

6 *DO NOT place humidifier near heat sources such as stoves, radiators, and heaters. Do locate your humidifier on an inside wall near an electrical outlet. The humidifier should be at least 10cm away from the wall for best results.*

7 *Do not attempt to refill humidifier without first unplugging the unit from its electrical outlet.*

8 *DO NOT operate any appliance with a damaged cord or plug, after the appliance malfunctions, or if it has been dropped or damaged in any manner. Return appliance to manufacturer for examination, electrical or mechanical adjustment, or repair.*

9 *Always place humidifier on a firm, flat, level surface at least 60cm away from the floor.*

10 *DO NOT allow the moisture outlet to directly face the wall.*

11 *NEVER tilt, move, or attempt to empty unit while it is operating.*

12 *Shut off and unplug before removing the water tank and moving the unit.*

13 *DO NOT attempt to repair or adjust any electrical or mechanical functions on this unit. Doing so will void your warranty. The inside of the unit contains no user serviceable parts. All servicing should be performed by qualified personnel only.*

14 *Do not plug in the cord with wet hands: electric shock could result.*

AVERTISSEMENTS

L'UTILISATION D'APPAREILS ÉLECTRIQUES NECESSITE LE RESPECT SCRUPULEUX D'UN CERTAIN NOMBRE DE CONSIGNES FONDAMENTALES DE SECURITE, AFIN D'ÉVITER LE RISQUE D'INCENDIES, D'ÉLECTROCUTION ET DE DOMMAGES CORPORELLES. EN PARTICULIER:

- 1 S'assurer que la tension d'alimentation électrique correspond bien à celle de l'appareil, avant de le mettre en fonction.
- 2 Surveiller les enfants en s'assurant qu'ils n'utilisent pas l'appareil en guise de jouet.
- 3 NE PAS introduire d'eau directement dans l'orifice d'évacuation de l'humidité, car cela pourrait endommager l'appareil.
- 4 Ne pas permettre aux enfants de jouer avec les matériaux d'emballage de l'appareil, tels que sachets en plastique.
- 5 Pour éviter le risque d'incendie, NE jamais PLACER le cordon d'alimentation sous des tapis ou à côté de dispositifs de réglage de la chaleur, de radiateurs ou de poêles.
- 6 NE PAS placer l'humidificateur à côté de sources de chaleurs telles que poêles ou radiateurs. Placer l'humidificateur contre un mur interne, à proximité d'une prise électrique. Pour obtenir des résultats optimaux, le maintenir à une distance minimale de 10 cm du mur.
- 7 Avant d'effectuer le remplissage de l'humidificateur, veiller toujours à le débrancher du secteur.
- 8 NE PAS mettre l'appareil en fonction si le cordon ou la fiche sont abîmés, s'il y a des signes d'anomalies de fonctionnement ou si l'appareil est tombé et a subi des dommages de quelque nature que ce soit. Renvoyer l'appareil au fabricant afin qu'il l'examine et effectue les réglages électriques ou mécaniques requis ou les réparations nécessaires.
- 9 Placer toujours l'humidificateur sur une surface stable et parfaitement plate, à au moins 60 cm du sol.
- 10 Placer l'appareil de telle sorte que l'orifice de sortie de l'humidité NE soit PAS tourné directement vers le mur.
- 11 NE jamais incliner, déplacer ou essayer de vider l'appareil pendant qu'il est en fonction.
- 12 Avant d'enlever le réservoir de l'eau et de déplacer l'appareil, veiller à l'éteindre et à la débrancher du secteur.
- 13 NE PAS essayer d'effectuer des réparations ou d'intervenir sur les fonctions électriques ou mécaniques de l'appareil, car cela entraîne l'annulation de la garantie. L'intérieur de l'appareil ne contient pas de composants sur lesquels l'utilisateur peut intervenir directement. Toute intervention de réparation doit être effectuée exclusivement par du personnel qualifié.
- 14 Ne pas introduire la fiche du cordon dans la prise en ayant les mains mouillées car il pourrait y avoir un risque d'électrocution.

ADVERTENCIAS

EL USO DE APARATOS ELÉCTRICOS IMPLICA LA ESCRUPULOSA OBSERVANCIA DE ALGUNAS NORMAS FUNDAMENTALES DE SEGURIDAD, CON EL OBJETIVO DE EVITAR EL RIESGO DE INCENDIOS, ELECTROCUCIÓN Y DAÑOS A LAS PERSONAS. EN PARTICULAR:

- 1 Verifique que la tensión de alimentación corresponda a la del aparato, antes de ponerlo en funcionamiento.
- 2 Vigile a los niños, verificando que no utilicen el aparato como un juguete.
- 3 NO introduzca agua directamente en la salida de descarga de humedad, ya que se podría dañar el aparato.
- 4 No permita a los niños jugar con los materiales de embalaje del aparato, como las bolsas de plástico.
- 5 Para evitar el riesgo de incendios, jamás coloque el cable de alimentación debajo de alfombras o junto a válvulas de regulación del calor, radiadores o estufas.
- 6 NO coloque el humidificador junto a fuentes de calor, como estufas o radiadores. Coloque el humidificador contra una pared interna, cerca de una toma eléctrica. Para obtener resultados ideales, manténgalo a una distancia mínima de 10 cm de la pared.
- 7 Antes de llenar el humidificador, extraiga siempre la clavija de la toma de corriente eléctrica.
- 8 NO ponga el aparato en funcionamiento si el cable o la clavija están dañados, si se observan anomalías de funcionamiento o si, cayendo, el aparato ha sufrido daños de cualquier tipo. Devuelva el aparato al fabricante para que lo examine y realice las regulaciones eléctricas y mecánicas oportunas, o las reparaciones necesarias.
- 9 Coloque siempre el humidificador sobre una superficie estable y perfectamente plana, a al menos 60 cm del suelo.
- 10 Coloque el aparato de tal forma que la abertura de salida de la humedad NO esté dirigida directamente hacia la pared.
- 11 Jamás incline, desplace o intente vaciar el aparato mientras está en funcionamiento.
- 12 Antes de extraer el depósito de agua y desplazar el aparato, apáguelo y extraiga la clavija de la toma de corriente eléctrica.
- 13 NO intente realizar reparaciones o intervenir sobre las funciones eléctricas o mecánicas del aparato, ya que esto comporta la nulidad de la garantía. El interior del aparato no contiene componentes sobre los cuales el usuario pueda intervenir directamente. Cualquier intervención de asistencia debe ser realizada exclusivamente por personal cualificado.
- 14 No inserte la clavija del cable en la toma con las manos mojadas, ya que podría haber riesgos de electrocución.





15 Per la pulizia di qualsiasi parte dell'umidificatore, **NON** utilizzare mai detersivi, benzina, pulitori per vetri, lucidi per mobili, diluenti per vernici o altri solventi per uso domestico.



16 Non introdurre acqua in alcuna apertura, ma esclusivamente nell'apposito serbatoio.



17 La presenza di eccessiva umidità nell'ambiente potrebbe provocare la formazione di condensa su finestre e mobili. Ove questo dovesse verificarsi, spegnere l'umidificatore.



18 Non porre mai l'alloggiamento dell'apparecchio sotto a un getto di acqua o immergerlo in liquidi.



19 Ove possibile, evitare l'uso di prolunghe perché potrebbero surriscaldarsi con conseguente rischio di incendio. Non utilizzare mai un'unica prolunga per alimentare più di un apparecchio.



20 Non collocare l'apparecchio nelle immediate vicinanze di una presa di corrente elettrica.



21 **ATTENZIONE:** Per evitare il pericolo di resettaggio accidentale dell'interruttore a relè termico, è necessario che l'apparecchio non venga alimentato tramite un dispositivo di commutazione esterno, come ad esempio un timer, e che non venga collegato ad un circuito abitualmente inserito e disinserto dall'utenza.



22 Per evitare il rischio di folgorazione, accertarsi che la spina sia inserita perfettamente in una presa idonea. In caso di difficoltà di inserimento della spina nella presa di corrente, contattare un elettricista qualificato.



23 È vietato l'uso dell'apparecchio ai bambini e alle persone inabili non assistite.



24 L'apparecchio non è destinato a essere usato da persone (bambini compresi) le cui capacità fisiche, sensoriali o mentali siano ridotte, oppure con mancanza di esperienza o di conoscenza, ameno che esse abbiano potuto beneficiare, attraverso l'intermediazione di una persona responsabile della loro sicurezza, di una sorveglianza o di istruzioni riguardanti l'uso dell'apparecchio. I bambini devono essere sorvegliati per sincerarsi che non giochino con l'apparecchio.



25 Ai bambini di età superiore agli 8 anni potrà essere consentito solo di accendere/spengere l'apparecchio, e ciò a condizione che l'apparecchio sia stato collocato o installato nella normale posizione prevista per il suo funzionamento, che i bambini siano sorvegliati e siano state date loro istruzioni circa le precauzioni di sicurezza riguardanti il suo impiego e che abbiano compreso i pericoli che esso comporta. Ai bambini non dovrà essere consentito di inserire la spina, regolare e pulire l'apparecchio o eseguire operazioni di manutenzione.

15 **NEVER** use detergents, gasoline, glass cleaner, furniture polish, and paint thinner, or other household solvents to clean any part of the humidifier.

16 Do not pour water in any openings other than the water tank.

17 Excessive humidity in a room can cause water condensation on windows and some furniture. If this happens, turn the humidifier OFF.

18 Never place housing under water flow or immerse in liquids.

19 Where possible, avoid using extension cords because the extension cord may overheat and cause a fire risk. Never use a single extension cord to operate more than one humidifier.

20 The humidifier must not be located immediately below a socket.

21 **CAUTION:** in order to avoid a hazard due to inadvertent resetting of the thermal cutout, this appliance must not be supplied through an external switching device, such as a timer, or connected to a circuit that is regularly switched on and off by the utility.

22 To reduce the risk of electric shock, this plug is intended to fit in a suitable outlet. If the plug does not fit fully in the outlet, contact a qualified electrician.

23 It is forbidden for the appliance to be used by children or unassisted disabled persons.

24 The appliance is not intended to be used by persons with reduced physical, sensorial or mental capacities (including children), or with lack of experience or knowledge, unless they have been supervised or instructed in the use of the appliance by a person in charge of their safety. Children must be supervised to ensure they do not play with the appliance.

25 Children over 8 years of age are permitted only to switch the appliance on/off, provided that it has been placed or installed in its intended normal operating position and they are supervised and have been instructed in using the appliance in a safe way and understand the hazards involved. Children must not be allowed to plug in, regulate or clean the appliance or perform user maintenance.

- 15 Pour le nettoyage de l'humidificateur, NE JAMAIS utiliser de lessives, essence, produits nettoyants pour vitres, vernis pour meubles, diluants pour peintures ou autres solvants pour usage domestique.
- 16 Ne pas introduire d'eau dans les ouvertures, mais uniquement dans le réservoir prévu à cet effet.
- 17 La présence d'humidité excessive dans une pièce pourrait entraîner la formation de buée sur les fenêtres et les meubles. Si cela se produit, éteindre l'humidificateur.
- 18 Ne jamais mettre le logement de l'appareil sous un jet d'eau et ne jamais le plonger dans un liquide.
- 19 Dans la mesure du possible, éviter l'utilisation de rallonges car elles pourraient se surchauffer, avec un risque d'incendie. Ne jamais utiliser une rallonge unique pour alimenter plusieurs appareils.
- 20 Ne pas placer l'appareil à proximité immédiate d'une prise électrique.
- 21 ATTENTION : Pour éviter le danger de réarmement accidentel de l'interrupteur à relais thermique, il faut que l'appareil ne soit pas alimenté au moyen d'un dispositif de commutation externe, tel que par exemple un temporisateur, et qu'il ne soit pas branché à un circuit actuellement activé ou désactivé par l'utilisation.
- 22 Pour éviter le risque d'électrocution, s'assurer que la fiche est parfaitement introduite dans une prise appropriée. En cas de difficulté d'introduction de la fiche dans la prise électrique, contacter un électricien qualifié.
- 23 L'utilisation de l'appareil par des enfants et des personnes handicapées non assistées est interdite.
- 24 L'appareil n'est pas destiné à être utilisé par des personnes (enfants compris) dont les capacités physiques, sensorielles ou mentales sont réduites, ou bien manquant d'expérience ou de connaissance, à moins qu'elles aient pu bénéficier, par l'entremise d'une personne responsable de leur sécurité, d'une surveillance ou d'instructions concernant l'utilisation de l'appareil. Les enfants doivent être surveillés pour s'assurer qu'ils ne jouent pas avec l'appareil.
- 25 Il ne faut permettre aux enfants d'un âge supérieur à 8 ans que d'allumer / éteindre l'appareil, et ce à condition que l'appareil soit placé ou installé dans la position normale prévue pour son fonctionnement, que les enfants soient surveillés et qu'ils aient reçu des instructions concernant les précautions de sécurité relatives à son utilisation et qu'ils aient compris les dangers qu'elle comporte. Il ne doit pas être permis aux enfants de brancher la fiche, de régler et de nettoyer l'appareil ou d'effectuer des opérations de maintenance.

- 15 *Jamás utilice detergentes, bencina, limpiadores para vidrios, abrillantadores para muebles, solventes para pinturas u otros solventes de uso doméstico para la limpieza de cualquier parte del humidificador.*
- 16 *No introduzca agua en ninguna abertura, sino exclusivamente en el depósito correspondiente.*
- 17 *La presencia de excesiva humedad en el ambiente podría provocar la formación de condensación en las ventanas y en los muebles. Si esto ocurre, apague el humidificador.*
- 18 *Jamás ponga la base del aparato debajo de un chorro de agua ni la sumerja en líquidos.*
- 19 *Evite en lo posible el uso de alargaderas, ya que éstas podrían recalentarse y provocar un incendio. Jamás utilice una sola alargadera para conectar más de un aparato.*
- 20 *El aparato no se debe colocar en las inmediatas cercanías de una toma de corriente.*
- 21 *ATENCIÓN: Para evitar el peligro de activación accidental del interruptor de relé térmico, el aparato no se debe conectar a dispositivos de conmutación externos (por ejemplo, temporizadores) ni a un circuito que sea activado y desactivado regularmente por el usuario.*
- 22 *Para evitar el riesgo de electrocución, verifique que la clavija esté perfectamente insertada en una toma adecuada. En caso de dificultad para insertar la clavija en la toma de corriente, recurra a un electricista cualificado.*
- 23 *Está prohibido el uso del aparato por parte de niños o personas inhábiles sin asistencia.*
- 24 *El aparato no debe ser utilizado por personas (niños incluidos) con capacidades físicas, sensoriales o mentales reducidas, o que carezcan de experiencia o conocimiento, excepto bajo la vigilancia osiguiendo las instrucciones de una persona responsable de su seguridad. Los niños deben ser vigilados para que no jueguen con el aparato.*
- 25 *A los niños de edad superior a ocho años solo se les debe permitir encender/apagar el aparato, siempre que este haya sido colocado o instalado en la posición normal prevista para su funcionamiento, y con la condición de que los niños sean supervisados, hayan recibido instrucciones sobre las precauciones de seguridad relativas al uso del aparato y hayan comprendido los peligros que este comporta. A los niños no se les debe permitir conectar la clavija ni realizar operaciones de regulación, limpieza o mantenimiento del aparato.*



OPERAZIONI PRELIMINARI

- 1 Assicurarsi che l'umidificatore sia spento e che l'apparecchio sia disinserito dalla presa di corrente elettrica.
- 2 Collocare l'umidificatore su una superficie piana, ad un'altezza di circa 60 cm. dal pavimento e ad una distanza di almeno 10 cm. dalla parete. Si raccomanda di non porre l'umidificatore su un mobile di pregio.
- 3 Riempimento del serbatoio dell'acqua
 - Estrarre il serbatoio dell'acqua tirandolo verso l'alto (Figura 1).
 - Capovolgere il serbatoio.
 - Svitare il tappo situato sul fondo del serbatoio ruotandolo in senso antiorario e riempire il serbatoio di acqua fredda.

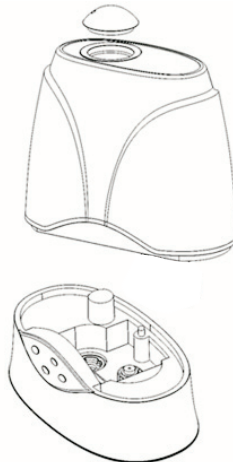
NON RIEMPIRE IL SERBATOIO CON ACQUA CALDA PERCHÉ CIÒ POTREBBE CAUSARE DELLE PERDITE (Figura 2).

 - Dopo aver riempito il serbatoio, riavvitare il tappo ruotandolo in senso orario e rimontare il serbatoio sulla base dell'apparecchio. Il serbatoio inizierà immediatamente a svuotarsi all'interno della base.
- 4 Inserire la spina del cordone di alimentazione nella presa di corrente elettrica.

PRE-OPERATING INSTRUCTIONS

- 1 *Be sure the humidifier is OFF and disconnected from the electrical outlet.*
- 2 *Place the humidifier on a flat surface, about 60cm away from the floor and 10 cm away from the wall. We recommend you not to place the humidifier on important furniture.*
- 3 *Filling the water tank instructions*
 - *Remove the water tank and lifting straight upward. (figure 1)*
 - *Turn upside down the water tank*
 - *Unscrew the tank cap located on the bottom of the tank by turning counter clockwise and fill the water tank with cool, fresh water. DONOT FILL WITH WARM WATER AS THIS MAY CAUSE LEAKING. (figure 2)*
 - *After filling the tank, screw the tank cap by firmly turning clockwise and then restore the water tank on the base. The tank will immediately begin to empty into the base.*
- 4 *Plug the power cord into a rated electrical outlet.*

1



OPERATIONS PRELIMINAIRES

- 1 S'assurer que l'humidificateur est arrêté et que l'appareil est débranché du secteur.
- 2 Placer l'humidificateur sur une surface plane, à une hauteur d'environ 60 cm du sol et à une distance d'au moins 10 cm du mur. Il est conseillé de ne pas placer l'humidificateur sur un meuble de prix.
- 3 Remplissage du réservoir d'eau
 - Sortir le réservoir d'eau en le tirant vers le haut (Figure 1).
 - Retourner le réservoir.
 - Dévisser le bouchon situé sur le fond du réservoir en le tournant dans le sens inverse de celui des aiguilles d'une montre, puis remplir le réservoir d'eau froide.
NE PAS REMPLIR LE RESERVOIR D'EAU CHAUDE CAR CELA POURRAIT ENTRAINER DES FUITES (Figure 2).
 - Après avoir rempli le réservoir, revisser le bouchon en le tournant dans le sens des aiguilles d'une montre et remonter le réservoir sur la base de l'appareil. Le réservoir commencera immédiatement à se vider à l'intérieur de la base.
- 4 Introduire la fiche du cordon d'alimentation électrique dans la prise du secteur.

OPERACIONES PRELIMINARES

- 1 *Verifique que el humidificador esté apagado y que el aparato esté desconectado de la toma de corriente eléctrica.*
- 2 *Coloque el humidificador sobre una superficie plana, a una altura de aproximadamente 60 cm del suelo y a una distancia de al menos 10 cm de la pared. Se recomienda no poner el humidificador sobre muebles de valor.*
- 3 *Llenado del depósito de agua*
 - *Extraiga el depósito de agua tirando hacia arriba (figura 1).*
 - *Desenrosque el tapón situado en el fondo del depósito, girándolo en sentido levógiro, y llene el depósito con agua fría.*
NO LLENE EL DEPÓSITO CON AGUA CALIENTE, YA QUE ESTO PODRÍA CAUSAR PÉRDIDAS (figura 2).
 - *Después de llenar el depósito, vuelva a enroscarse el tapón, girándolo en sentido dextrógiro, y colóquelo en la base del aparato. El depósito comenzará a vaciarse inmediatamente dentro de la base.*
- 4 *Inserte la clavija del cable de alimentación en la toma de corriente.*



**ISTRUZIONI PER L'USO**

- A) Interruttore ON/OFF**
Premere il pulsante A per accendere o spegnere l'umidificatore,
- B) Ionizzatore / Luce notturna**
Premere il pulsante B per accendere la luce notturna. Premere il medesimo pulsante una seconda volta per spegnere lo ionizzatore e una terza volta per spegnere la luce notturna.
- C) Impostazione del timer**
Premere il pulsante C per fissare il tempo di funzionamento, che può essere regolato su 2, 4 o 8 ore.
- D) Impostazione emissione vapore**
Premere il pulsante D per impostare l'intensità di emissione del vapore sul livello desiderato: basso (MIN), medio (MED) o alto (MAX). Per l'uso dell'apparecchio durante la notte è consigliabile impostare l'emissione di vapore su MIN.
- E) Segnale di avvertimento mancanza acqua**
Ogniqualvolta sia necessario ripristinare il livello di acqua nel serbatoio, si accende la spia (E).

**ATTENZIONE!**

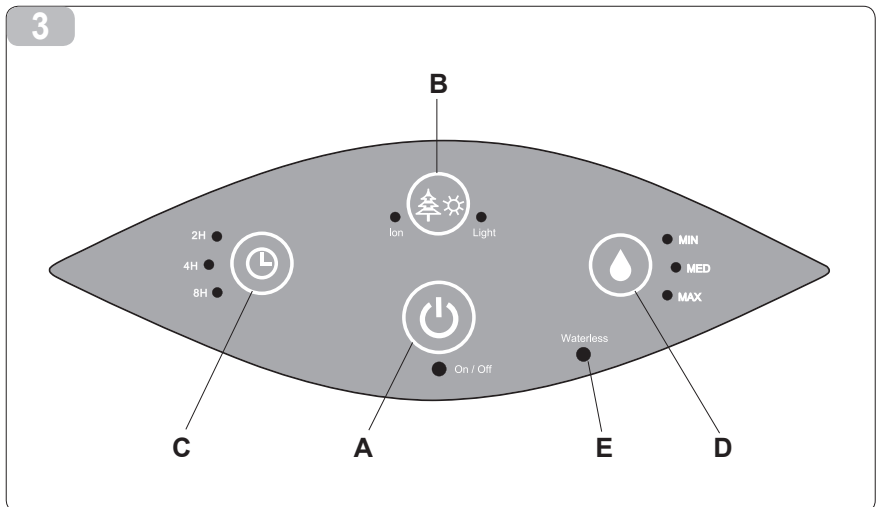
In caso di formazione di condensa sulle finestre o sulle pareti, spegnere l'apparecchio.

OPERATING INSTRUCTIONS

- A) On/Off switch**
Press Button A to turn the air humidifier on and off.
- B) Ionizer / Night Light**
Press the Button B to turn the night light on (1st press), ionizer off (2nd press), night light off (3rd press).
- C) Timer setting**
Press Button C to determine the operating time, it can be regulated among 2hours, 4hours and 8hours.
- D) Mist emission setting**
Press the Button D to adjust the low (MIN), medium (MED) and high (MAX) mist emission. We recommend to set low mist emission for night use.
- E) Waterless warning**
The indicator light (E) will alarm warning when water tank must be refilled.

ATTENTION!

If condensation forms on your windows or walls, please turn the unit off.



MODE D'EMPLOI

- A) Interrupteur ON/OFF**
Appuyer sur le bouton A pour allumer ou éteindre l'humidificateur,
- B) Ioniseur / Lumière nocturne**
Appuyer sur le bouton B pour allumer la lumière nocturne. Appuyer sur le même bouton une autre fois pour éteindre l'ioniseur et une autre fois pour éteindre la lumière nocturne.
- C) Paramétrage du minuteur**
Appuyer sur le bouton C pour établir le temps de fonctionnement qui peut être réglé sur 2, 4 ou 8 heures.
- D) Paramétrage de l'émission de vapeur**
Appuyer sur le bouton D pour paramétrer l'intensité d'émission de la vapeur selon le niveau souhaité : bas (MIN), moyen (MED) ou haut (MAX). Pour l'emploi de l'appareil pendant la nuit, il est conseillé de paramétrer l'émission de la vapeur sur MIN.
- E) Signal d'avertissement de manque d'eau**
Chaque fois qu'il faut rétablir le niveau d'eau dans le réservoir, le voyant (E) s'allume.

ATTENTION !

En cas de formation de condensation sur les fenêtres ou sur les parois, éteindre l'appareil.

INSTRUCCIONES DE USO

- A) Interruptor ON/OFF**
Pulse el botón A para encender o apagar el humidificador.
- B) Ionizador/luz nocturna**
Pulse el botón B para encender la luz nocturna. Pulse el mismo botón una segunda vez para apagar el ionizador y una tercera vez para apagar la luz nocturna.
- C) Regulación del temporizador**
Pulse el botón C para fijar el tiempo de funcionamiento, que se puede regular en 2, 4 o 8 horas.
- D) Regulación de la emisión de vapor**
Pulse el botón D para regular la intensidad de emisión de vapor al nivel deseado: bajo (MIN), medio (MED) o alto (MAX). Para utilizar el aparato durante la noche, es oportuno regular la emisión de vapor en MIN.
- E) Señal de advertencia de falta de agua**
Cada vez que sea necesario, restablezca el nivel de agua en el depósito; se enciende el piloto (E).

¡ATENCIÓN!

En caso de formación de condensación en las ventanas o en las paredes, apague el aparato.

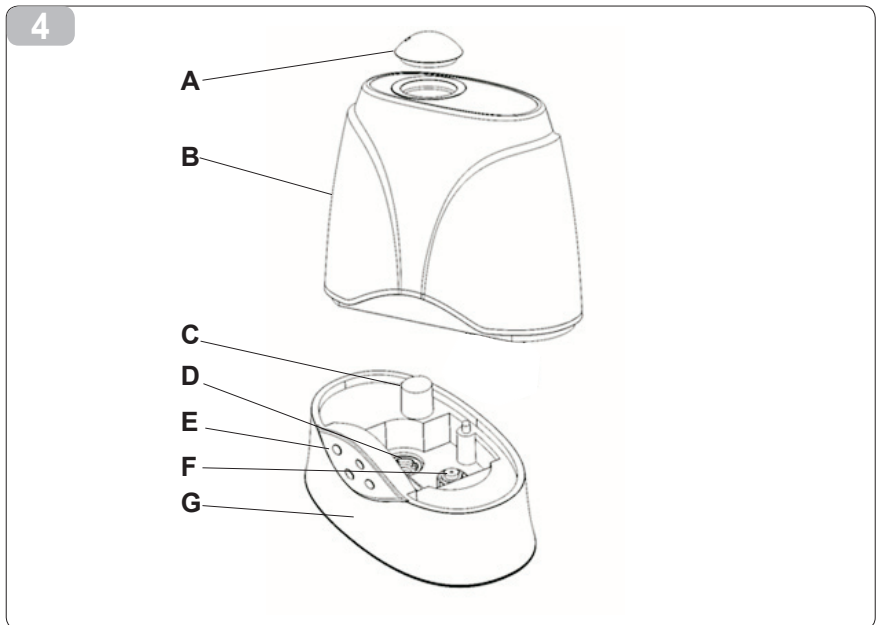


DESCRIZIONE DELL'APPARECCHIO

- A) Uscita umidità
- B) Serbatoio acqua
- C) Uscita aria
- D) Trasduttore
- E) Pannello a LED
- F) Sensore di livello acqua
- G) Corpo principale

DESCRIPTION OF THE APPLIANCE

- A) *Moisture outlet*
- B) *Water tank*
- C) *Air outlet*
- D) *Transducer*
- E) *LED panel*
- F) *Water level sensor*
- G) *Main body*



F**DESCRIPTION DE L'APPAREIL**

- A) Sortie de l'humidité
- B) Réservoir d'eau
- C) Sortie de l'air
- D) Transducteur
- E) Panneau à LED
- F) Capteur de niveau de l'eau
- G) Corps principal

E**DESCRIPCIÓN DEL APARATO**

- A) Salida de humedad
- B) Depósito de agua
- C) Salida de aire
- D) Transductor
- E) Panel de leds
- F) Sensor de nivel de agua
- G) Cuerpo principal

MANUTENZIONE GIORNALIERA

- Prima di eseguire la pulizia, spegnere l'apparecchio (OFF) e sfilare la spina dalla presa di corrente elettrica.
- Estrarre il serbatoio e l'alloggiamento dell'umidificatore.
- Portare il serbatoio dell'acqua su un lavello, vuotarlo e lavarlo con cura così da rimuovere eventuali depositi o tracce di sporco. Asciugarlo con uno straccio morbido pulito o con carta asciugatutto.
- Riempire il serbatoio dell'acqua con acqua fredda di rubinetto come da istruzioni.

MANUTENZIONE SETTIMANALE

- Eseguire le operazioni 1-3 di cui sopra.
- Introdurre nella bacinella una tazza di aceto bianco e lasciare agire per circa 15 minuti, quindi rimuovere le incrostazioni della bacinella, soprattutto nel trasduttore, con una spazzola morbida.
- Eliminare le incrostazioni e la soluzione di aceto bianco utilizzando un panno morbido e pulito.

AVVERTENZE PER LA MANUTENZIONE

- Fare attenzione a non immergere mai nell'acqua il corpo principale dell'apparecchio.
- Per la pulizia dell'umidificatore, non utilizzare solventi o sostanze detersive aggressive.
- Pulire le parti interne con un panno morbido.
- Per la pulizia del trasduttore, usare esclusivamente la spazzola. L'operazione deve essere eseguita una volta alla settimana.
- Usare soltanto la parte della spazzola a setole morbide.
- Cambiare l'acqua nel serbatoio almeno una volta alla settimana o se l'acqua vi è stata lasciata per più di una settimana.

IMMAGAZZINAMENTO DELL'UMIDIFICATORE

- Pulire l'umidificatore come precedentemente descritto e asciugarlo con cura.
- Immagazzinare l'umidificatore utilizzando preferibilmente il suo imballo originale.
- Evitare alte temperature.

DAILY MAINTENANCE

- *Before cleaning, turn the power to OFF and unplug the unit from the electrical outlet.*
- *Lift off the tank and the housing of the humidifier.*
- *Carry the water tank to a sink, then drain and rinse the water tank thoroughly to remove any sediment and dirt. Wipe clean and dry with a clean soft cloth or paper towel.*
- *Refill the water tank with cool tap water as instructed in filling the water tank instructions.*

WEEKLY MAINTENANCE

- *Repeat steps 1-3 above.*
- *Fill one cup of white vinegar to the basin for about 15 minutes, then wipe off the scale in the basin especially in the transducer with a soft brush.*
- *Remove the scale and white vinegar solution with a clean soft cloth.*

CAUTION OF MAINTENANCE

- *Make sure main body is never submerged into water.*
- *Do not use any solvents or aggressive cleaning agents to clean the humidifier.*
- *Clean the inner parts with a soft cloth.*
- *Only use the brush to clean the transducer. This should be done once a week.*
- *Only use the soft-bristle portion of the brush.*
- *Change the water in the water tank at least once a week if water is standing for more than one week.*

STORING THE HUMIDIFIER

- *Clean the humidifier as described earlier and dry thoroughly.*
- *Preferably store the humidifier in its original box.*
- *Avoid high temperatures.*

ENTRETIEN QUOTIDIEN

- Avant de procéder au nettoyage, éteindre l'appareil (OFF) et le débrancher du secteur.
- Sortir le réservoir et le logement de l'humidificateur.
- Placer le réservoir d'eau sur un évier, le vider et le laver avec soin de façon à enlever les dépôts ou traces de saleté éventuels. L'essuyer au moyen d'un chiffon doux propre ou de papier essuie-tout.
- Remplir le réservoir avec de l'eau froide du robinet selon les instructions.

ENTRETIEN HEBDOMADAIRE

- Effectuer les opérations 1-3 ci-dessus.
- Introduire dans la cuve une tasse de vinaigre blanc et laisser agir pendant environ 15 minutes, puis enlever les incrustations de la cuve, surtout dans le transducteur, au moyen d'une brosse souple.
- Eliminer les incrustations et la solution d'acide blanc en utilisant un chiffon doux et propre.

AVERTISSEMENTS POUR L'ENTRETIEN

- Veiller à ne jamais plonger dans l'eau le corps principal de l'appareil.
- Pour le nettoyage de l'humidificateur, ne pas utiliser de solvants ou de produits nettoyants agressifs.
- Nettoyer les parties internes au moyen d'un chiffon doux.
- Pour le nettoyage du transducteur, utiliser exclusivement la brosse. L'opération doit être effectuée une fois par semaine.
- Utiliser uniquement la partie de la brosse à soies souples.
- Changer l'eau du réservoir au moins une fois par semaine ou si l'eau y est restée pendant plus d'une semaine.

RANGEMENT DE L'HUMIDIFICATEUR

- Nettoyer l'humidificateur de la façon décrite précédemment et l'essuyer soigneusement.
- Ranger l'humidificateur en utilisant de préférence son emballage d'origine.
- Eviter les températures élevées.

MANTENIMIENTO DIARIO

- *Antes de realizar la limpieza, apague el aparato (OFF) y extraiga la clavija de la toma de corriente eléctrica.*
- *Extraiga el depósito y el alojamiento del humidificador.*
- *Coloque el depósito de agua sobre un lavabo, vacíelo y lávelo cuidadosamente para eliminar los eventuales depósitos y restos de suciedad. Séquelo con un paño suave y limpio, o con papel de cocina.*
- *Llene el depósito con agua fría de grifo, según las instrucciones.*

MANTENIMIENTO SEMANAL

- *Realice las operaciones 1-3 descritas.*
- *Introduzca en la cubeta una taza de vinagre blanco, déjelo actuar durante aproximadamente 15 minutos y extraiga las incrustaciones de la cubeta (sobre todo del transductor) con un cepillo suave.*
- *Elimine las incrustaciones y la solución de vinagre blanco con un paño suave y limpio.*

ADVERTENCIA PARA EL MANTENIMIENTO

- *Jamás sumerja en el agua el cuerpo principal del aparato.*
- *No utilice solventes o detergentes agresivos para la limpieza del humidificador.*
- *Limpie las partes internas con un paño suave.*
- *Para la limpieza del transductor, utilice exclusivamente el cepillo. La operación debe ser realizada una vez por semana.*
- *Utilice solamente la parte del cepillo con cerdas suaves.*
- *Cambie el agua en el depósito al menos una vez por semana (o si el agua ha permanecido en el depósito durante más de una semana).*

ALMACENAMIENTO DEL HUMIDIFICADOR

- *Limpie el humidificador en la forma descrita y séquelo cuidadosamente.*
- *Almacene el humidificador utilizando preferiblemente su embalaje original.*
- *Evite las altas temperaturas.*

DIAGNOSTICA

Se l'umidificatore non funziona correttamente, eseguire i seguenti controlli:

INCONVENIENTE	PROBABILE CAUSA	RIMEDIO
L'umidificatore non entra in funzione	Cavo di alimentazione non inserito	Collegare il cavo di alimentazione alla presa di corrente
La spia di alimentazione è accesa ma non vi è emissione di vapore	Mancanza di acqua nel serbatoio	Riempire il serbatoio di acqua
Il vapore acqueo produce un odore sgradevole	Macchina nuova	Aprire il serbatoio dell'acqua e lasciarlo per 12 ore in un luogo fresco e ombreggiato
	Acqua sporca o acqua lasciata nel serbatoio per troppo lungo tempo	Pulire il serbatoio dell'acqua e cambiare l'acqua
La spia di alimentazione è accesa ma l'umidificatore non funziona	Eccessiva quantità di acqua nella canalina dell'acqua	Scaricare un poco di acqua dalla canalina
La quantità di vapore prodotto è bassa	Trasduttore sporco	Pulire il trasduttore con una spazzola morbida
	Acqua troppo sporca o lasciata per troppo tempo nel serbatoio	Pulire il serbatoio dell'acqua e cambiare l'acqua
Eccessiva rumorosità	Effetto risonanza all'interno del serbatoio dell'acqua quando il livello di acqua è troppo basso	Riempire il serbatoio di acqua
	Apparecchio collocato su una superficie instabile	Porre l'apparecchio su una superficie piana e stabile
Tappo del serbatoio di difficile apertura	Tappo eccessivamente serrato	Per facilitare l'apertura, applicare del sapone liquido sulla guarnizione del tappo



TROUBLE SHOOTING

If your humidifier is not working correctly please check the following causes:

TROUBLE	PROBABLE CAUSE	SOLUTION
Humidifier does not operate	Power cable not plugged in	Plug in power cable
The power light is on, but there is no mist with wind	No water in water tank	Fill tank with water
The water mist produces an unpleasant smell	New machine	Open the water tank and leave it for 12 hours at shady and cool place
	Dirty water or the water is left in the water tank for too long	Clean the water tank and change the water
The power light is on, but the humidifier doesn't work	Too much water in the water flume	Pour away some water from the water flume
The output volume of the mist is low	The transducer is dirty	Clean transducer by a soft brush
	Water is too dirty or water kept too long in the tank	Clean water tank and change the water
Abnormal noise	Resonant in water tank when water is too less	Fill water into water tank
	Unit is on an unstable surface	Move the unit to a stable flat surface
Very tight tank cap	Over tightened	Add liquid soap to cap gasket for ease opening

DIAGNOSTIC

Si l'humidificateur ne fonctionne pas correctement, effectuer les contrôles suivants:

INCONVENIENT	CAUSE PROBABLE	REMEDE
L'humidificateur n'entre pas en fonction	Cordon d'alimentation électrique non branché	Brancher le cordon d'alimentation électrique à la prise du secteur
Le voyant d'alimentation est allumé mais il n'y a pas d'émission de vapeur	Absence d'eau dans le réservoir	Remplir le réservoir d'eau
La vapeur d'eau dégage une odeur désagréable	Appareil neuf	Ouvrir le réservoir d'eau et le laisser pendant 12 heures dans un endroit frais et ombragé
	Eau sale ou eau laissée dans le réservoir pendant trop longtemps	Nettoyer le réservoir d'eau et changer l'eau
Le voyant d'alimentation est allumé mais l'humidificateur ne fonctionne pas	Quantité d'eau excessive dans le conduit d'eau	Evacuer un peu d'eau du conduit
Evacuer un peu d'eau du conduit	Transducteur encrassé	Nettoyer le transducteur au moyen d'une brosse souple
	Eau trop sale ou laissée trop longtemps dans le réservoir	Nettoyer le réservoir d'eau et changer l'eau
Bruit excessif	Effet résonance à l'intérieur du réservoir d'eau quand le niveau d'eau est trop faible	Remplir le réservoir d'eau
	Appareil placé sur une surface instable	Placer l'appareil sur une surface plane et stable
Bouchon du réservoir difficile à ouvrir	Bouchon excessivement serré	Pour faciliter l'ouverture, appliquer du savon liquide sur le joint du bouchon

DIAGNÓSTICO

Si el humidificador no funciona correctamente, realice los siguientes controles:

INCONVENIENTE	CAUSA PROBABLE	SOLUCIÓN
El humidificador no se pone en funcionamiento	Cable de alimentación no conectado	Conecte el cable de alimentación a la toma de corriente
El piloto de alimentación está encendido, pero no hay emisión de vapor	Falta de agua en el depósito	Llene el tanque de agua
El vapor de agua tiene un olor desagradable	Aparato nuevo	Abra el depósito de agua y déjelo durante 12 horas en un lugar fresco y sombreado
	Agua sucia o dejada en el depósito durante demasiado tiempo	Limpie el depósito de agua y cambie el agua
El piloto de alimentación está encendido, pero el humidificador no funciona	Excesiva cantidad de agua en el conducto de agua	Descargue un poco de agua del conducto
La cantidad de vapor producido es baja	Transductor sucio	Limpie el transductor con un cepillo suave
	Agua demasiado sucia o dejada durante demasiado tiempo en el depósito	Limpie el depósito de agua y cambie el agua
Ruido excesivo	Efecto de resonancia dentro del depósito de agua cuando el nivel de agua es demasiado bajo	Llene el tanque de agua
	Aparato colocado sobre una superficie inestable	Ponga el aparato sobre una superficie plana y estable
Tapón del depósito de difícil apertura	Tapón excesivamente apretado	Para facilitar la apertura, aplique jabón líquido sobre la junta del tapón



www.olimpiasplendid.it
service@olimpiasplendid.it

I dati tecnici e le caratteristiche estetiche dei prodotti possono subire cambiamenti. Olimpia Splendid si riserva di modificarli in ogni momento senza preavviso.